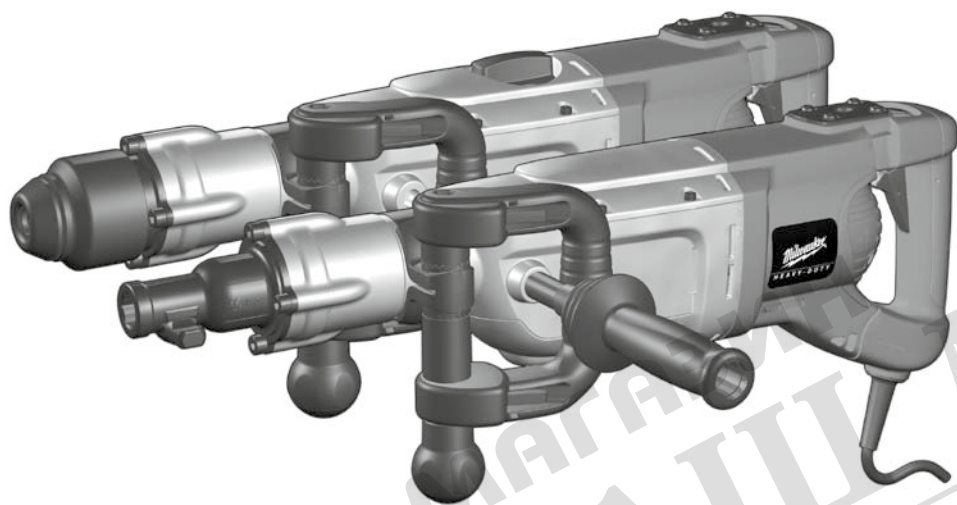




Nothing but **HEAVY DUTY.**[®]



K900 K, K900 S **K950 K, K950 S**

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k
používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvadā
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire
originale
Оригинален прирачник за
работа
原始的指南

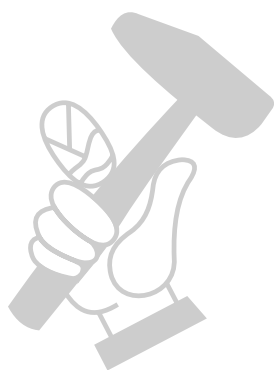
МАГАРИН МАЙСТОРА[®]
БАШ МАЙСТОРА[®]
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

K900 K, K900 S

Meißelhammer	Mlot kujący
Chipping Hammer	Vésőkalapács
Burineur	Sekalna kladiva
Martelli demolitori	Klesački čekić
Martillo Cincelador	Ciršanas āmurs
Martelo Perfurador	Капојимо плактукас
Hakhamer	Teravhaamer
Mejselhammer	Отбойный молоток
Meiselhammer	Къртач
Mejselhammare	Ciocan de spart
Piikkausvasara	Апарат за длетување
ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ	凿破机
Keski čekici	
Sekaci kladiva	
Sekacie kladivo	

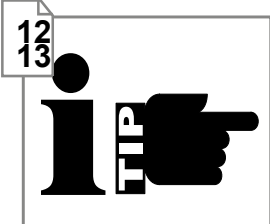
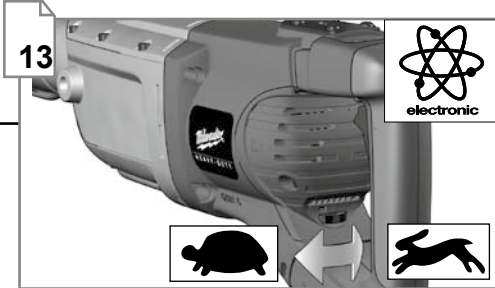
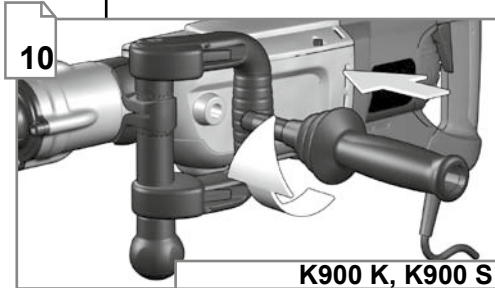
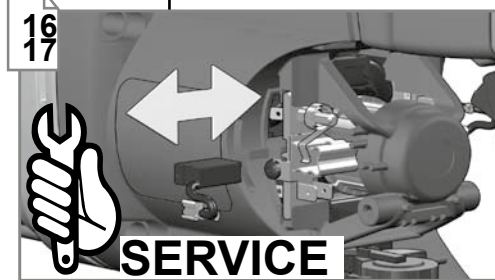
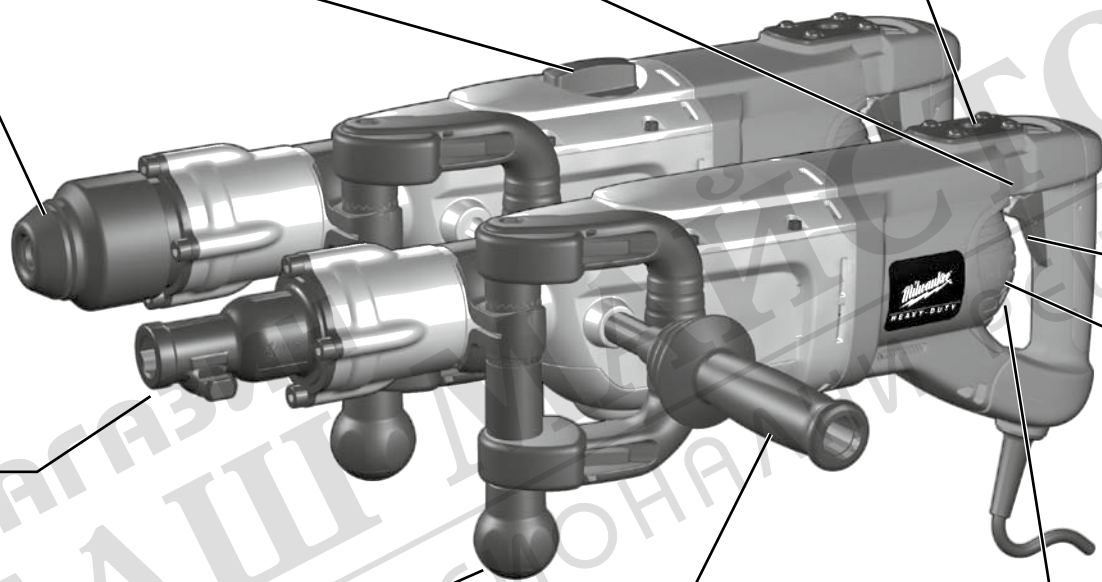
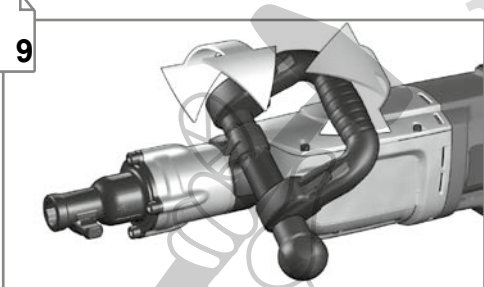
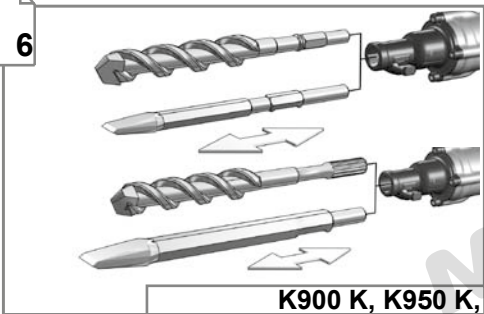
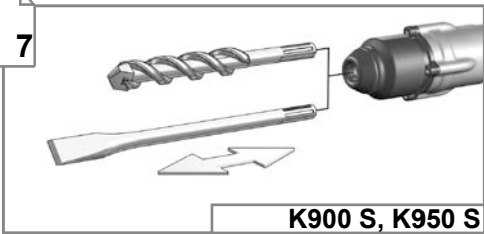
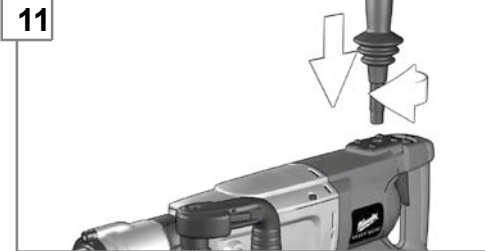
K950 K, K950 S

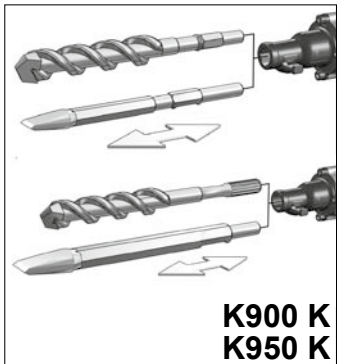
Kombihammer	Mlot wielofunkcyjny
Combi Hammer	Kombi fúrókalapács
Perforateur Burineur	Kombinirana kladiva
Martelli combinati	Kombinirani čekić
Martillo Combinado	Combi āmurs
Martelo Combinado	Kombinuotasis plaktukas
Combi-hamer	Combi vasar
Kombihammer	3-х режимный перфоратор
Kombihammer	Комбиниран ударник
Kombihammare	Ciocan combi
Yhdistelmävasara	Комби-чекан
ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ-ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ	多用锤钻
Kombi čekici	
Kombinovaná kladiva	
Kombinované kladivo	



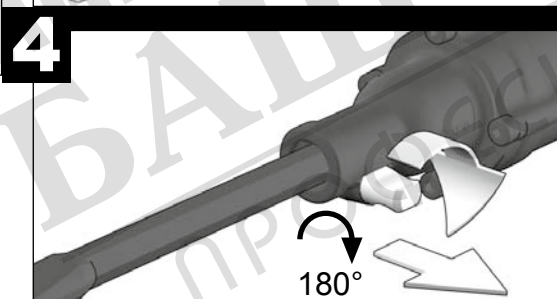
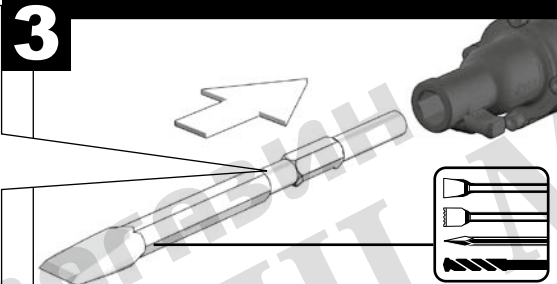
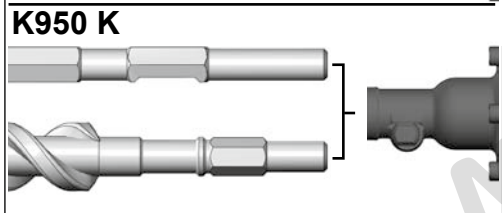
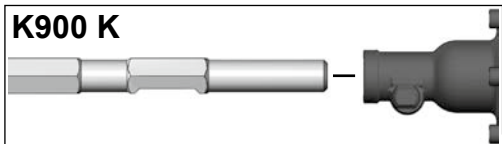
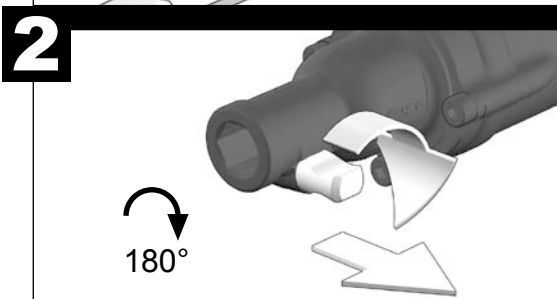
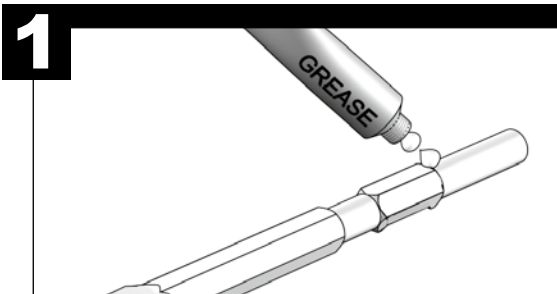
МАГАЗИН
БАШ
ПРОФЕСИОНАЛ

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	20
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	22
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	24
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	26
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	28
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligaçao à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	30
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze instructies!	NEDERLANDS	32
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	34
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	36
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	38
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardin mukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	40
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικο δικτυο, Συντηρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	42
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	44
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte!	ČESKY	46
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sťahová prípojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	48
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symboly	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	50
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetés szerű használat, Ce-azonosság nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg!	MAGYAR	52
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	54
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati!	HRVATSKI	56
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai!	LATVISKI	58
Techniniai duomenys, Ypatings saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	60
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	62
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию!	РУССКИЙ	64
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	66
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni!	ROMÂNIA	68
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Главни Врски, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	МАКЕДОНСКИ	70
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修符号	请仔细阅读并妥善保存!	中文	72

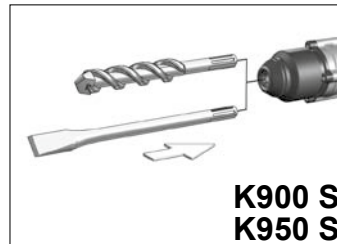
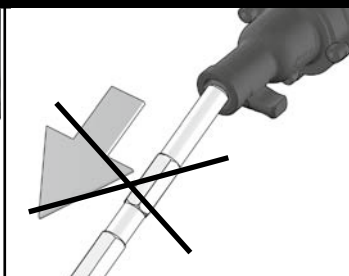
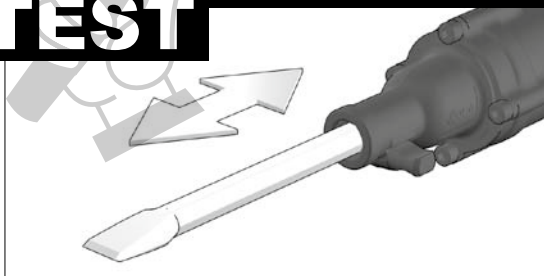




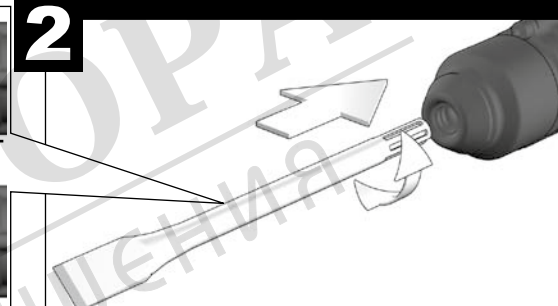
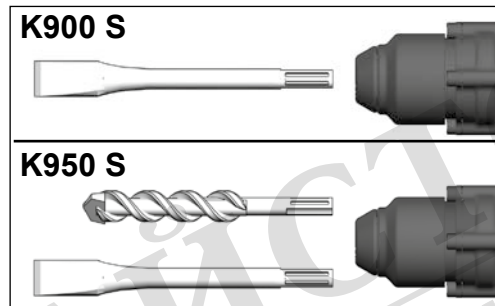
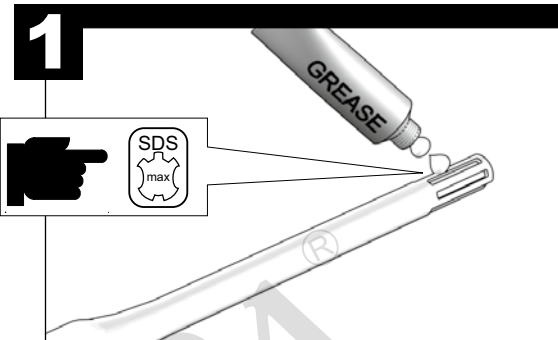
K900 K
K950 K



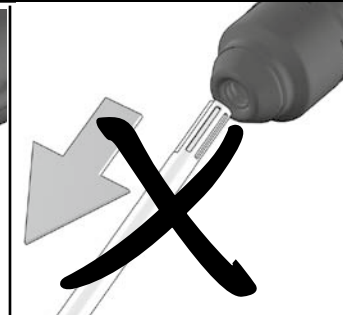
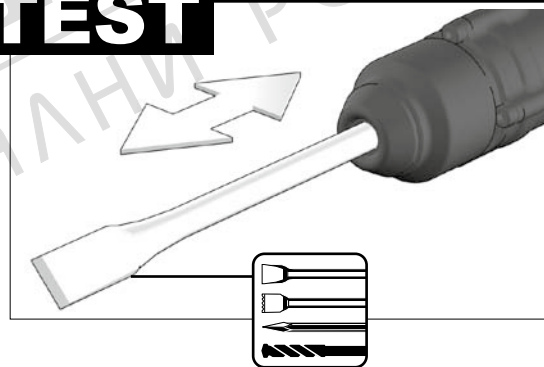
TEST



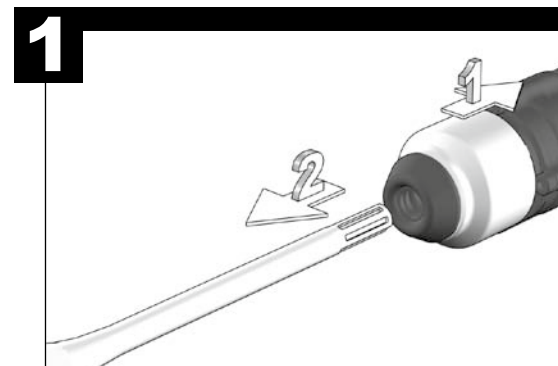
K900 S
K950 S

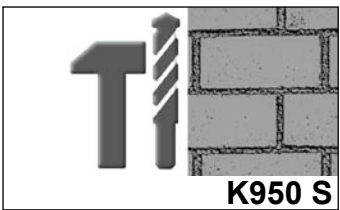


TEST

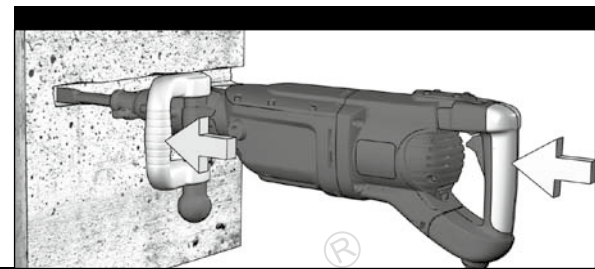
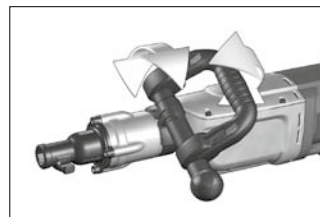
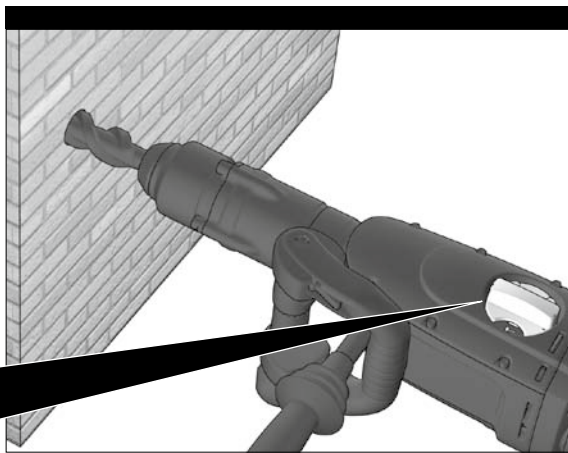
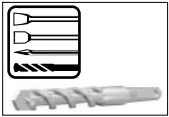


K900 S
K950 S

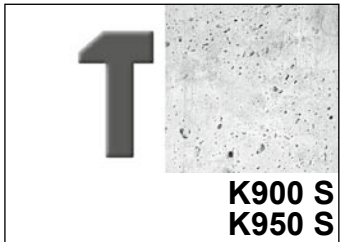
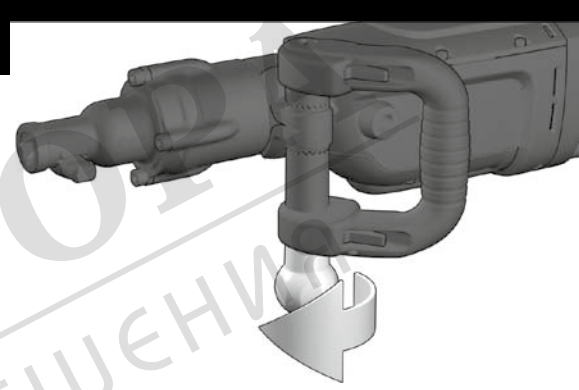




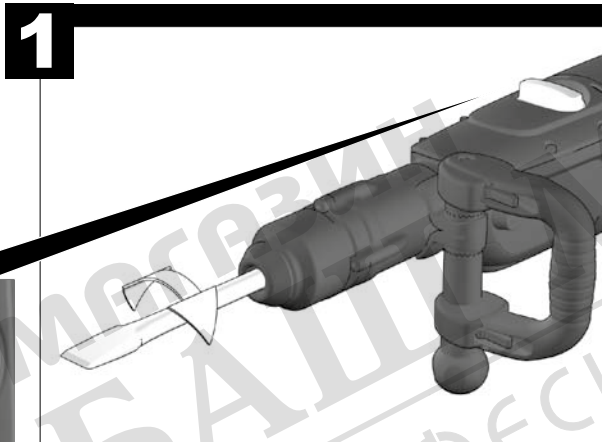
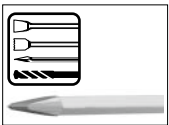
K950 S



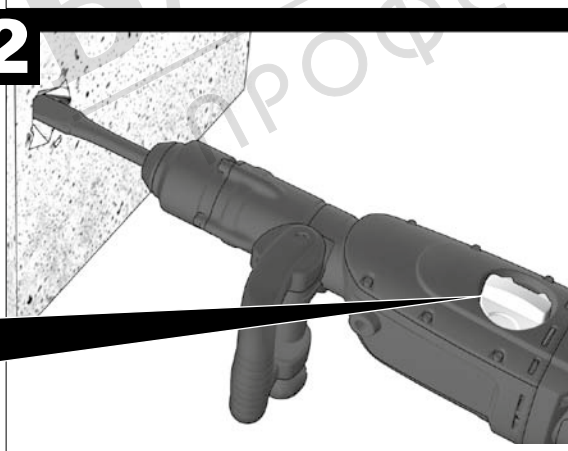
1



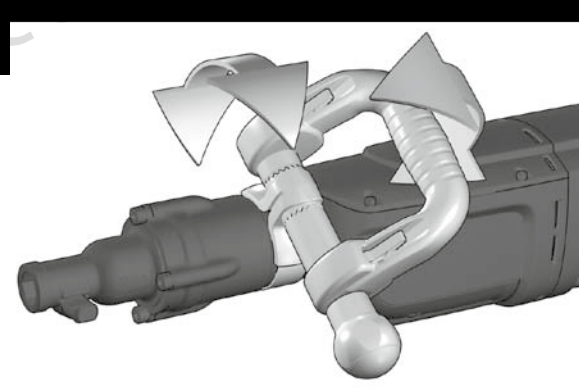
K900 S
K950 S



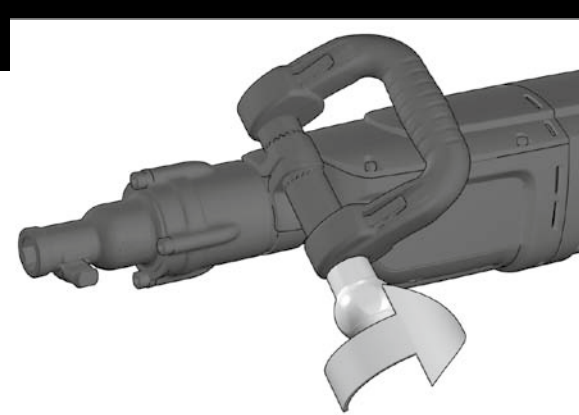
2

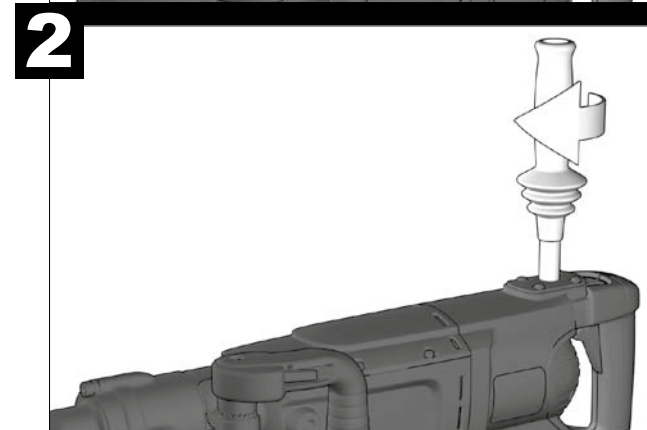
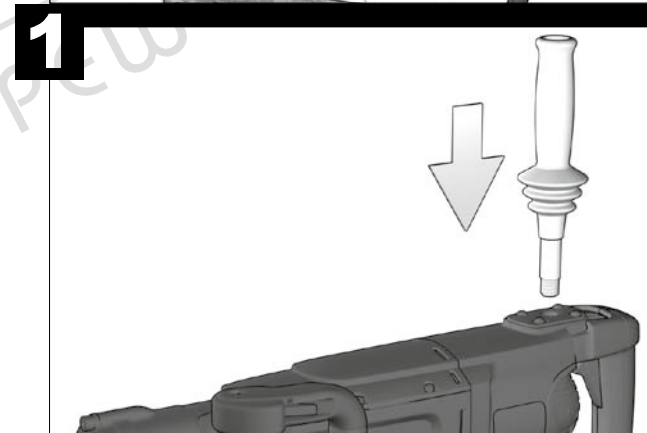
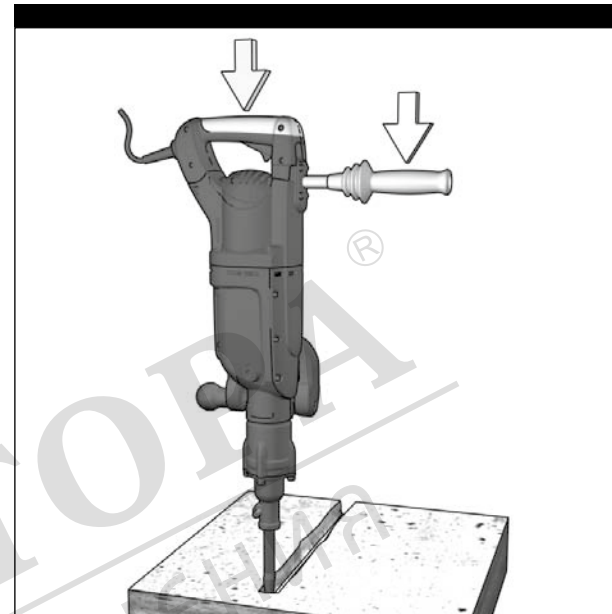
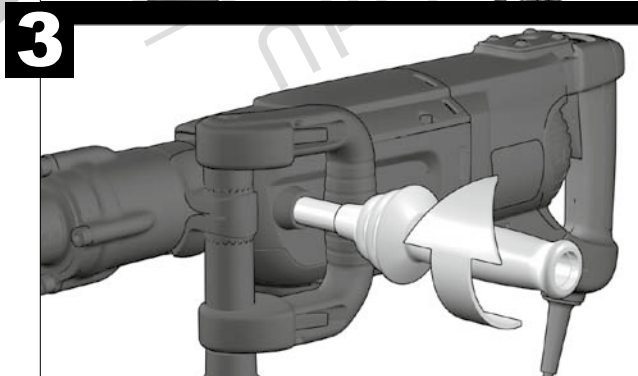
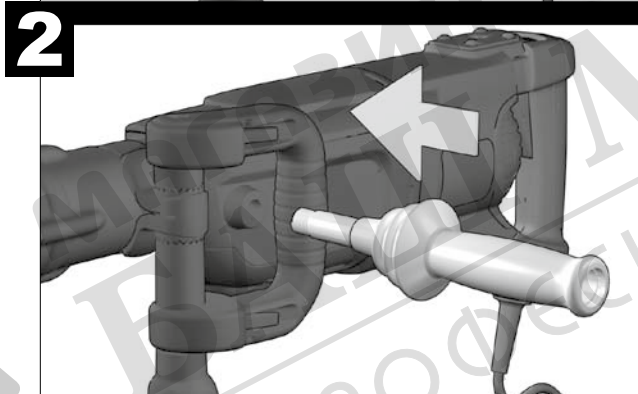
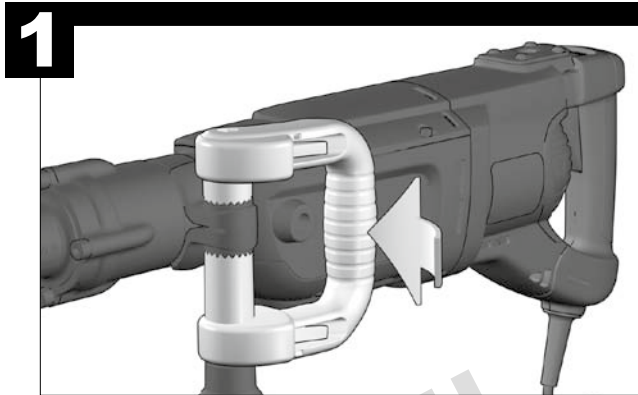
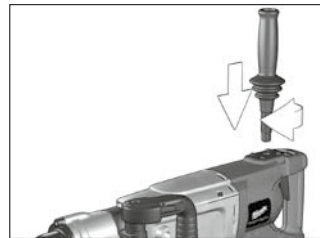
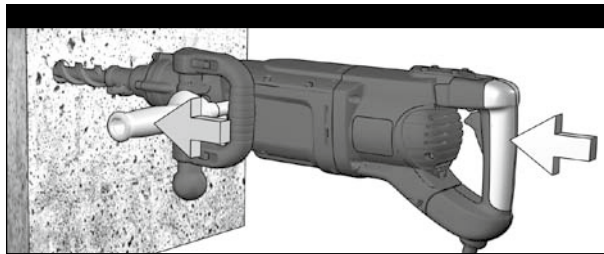
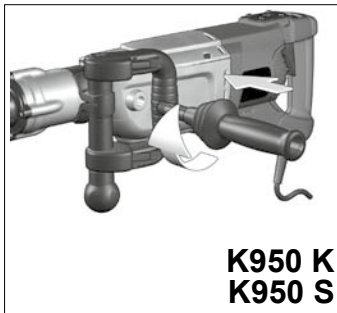


2



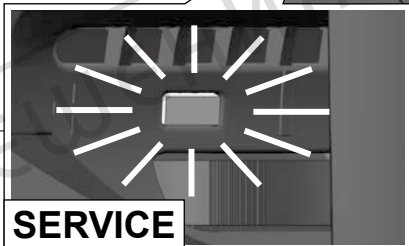
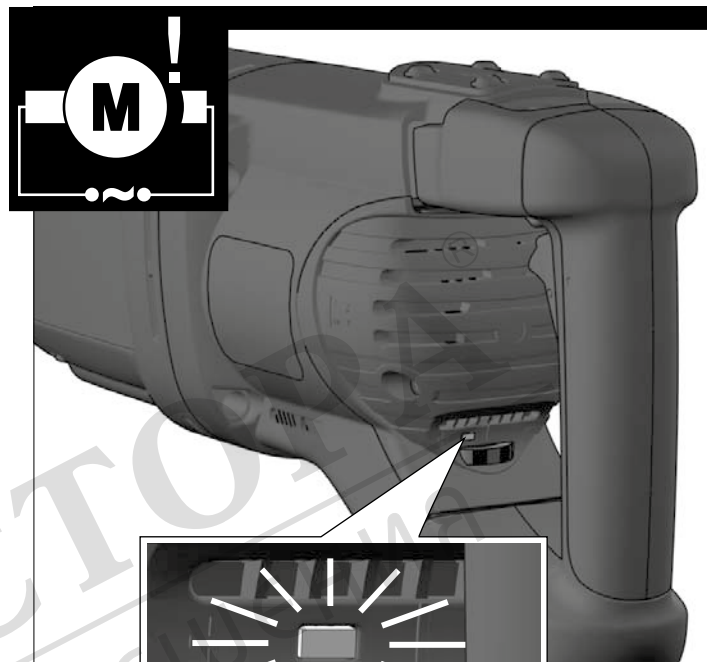
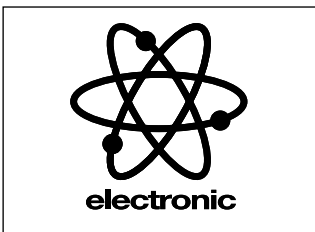
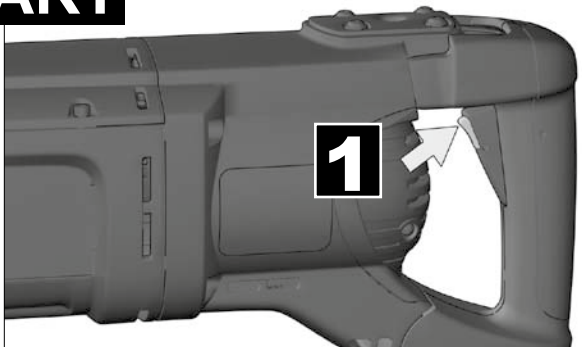
3



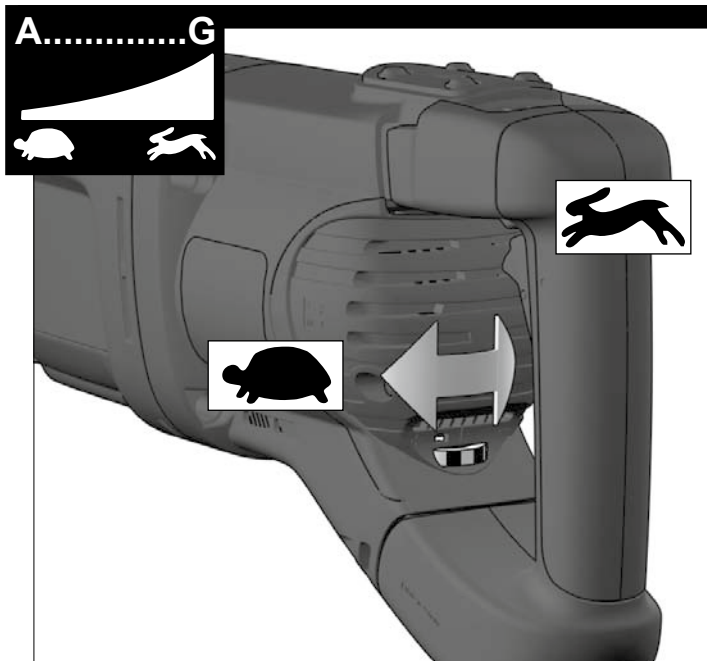
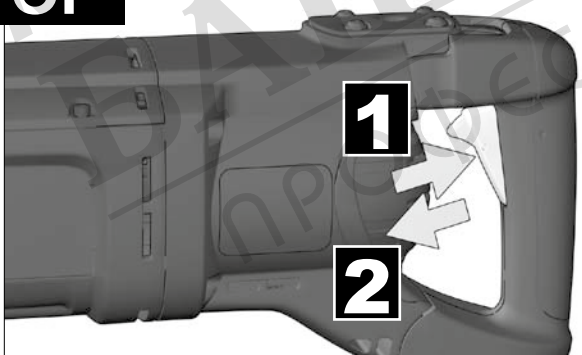


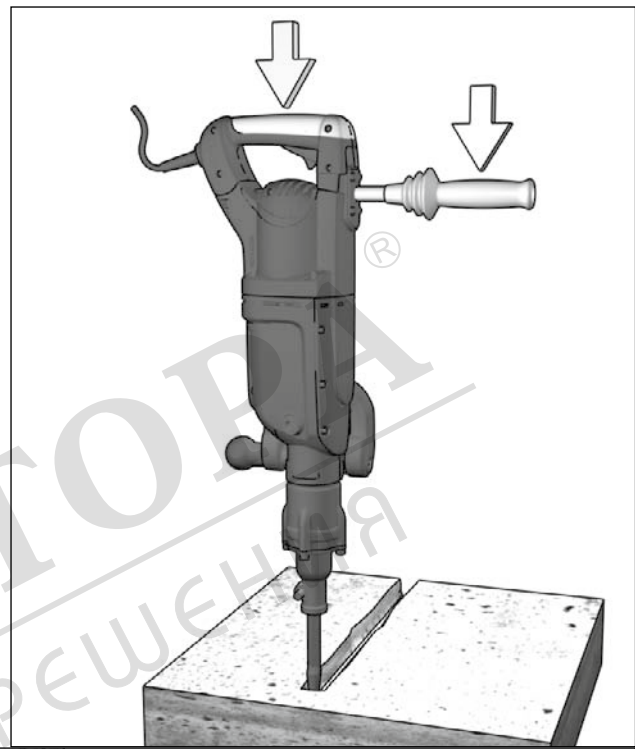
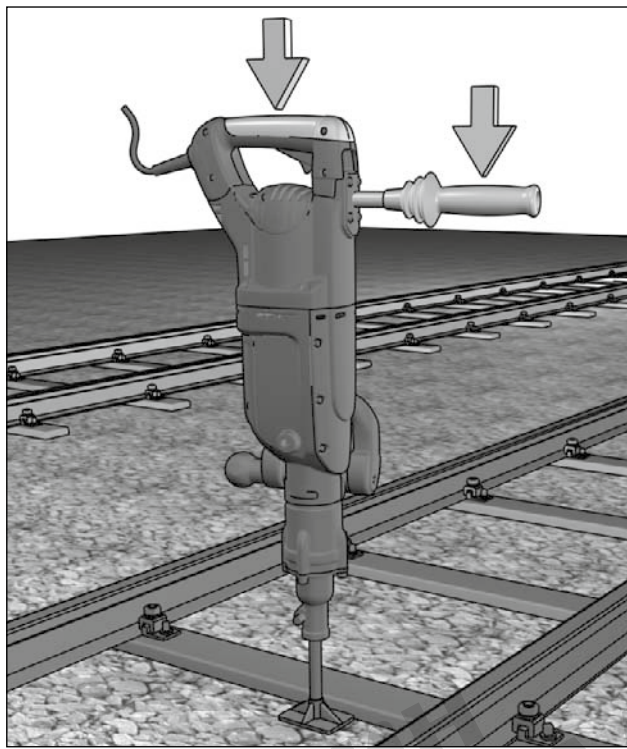
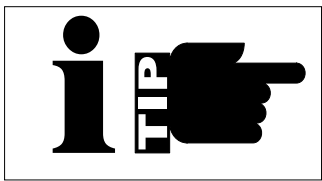


START

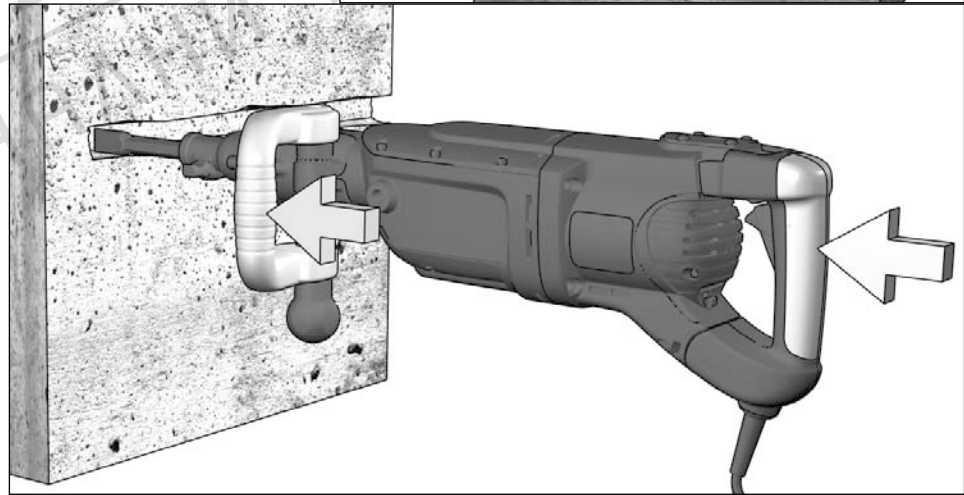
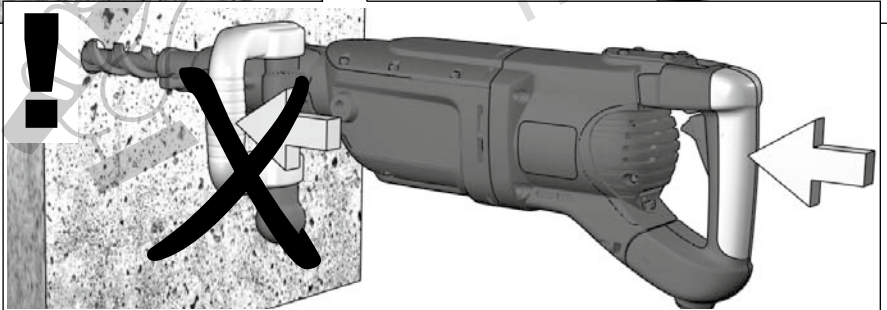
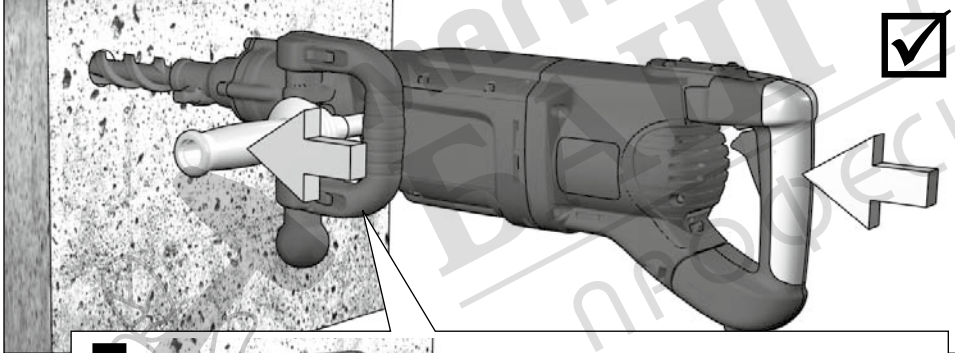


STOP

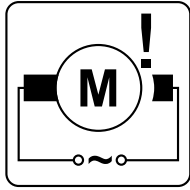




K950 K, K950 S

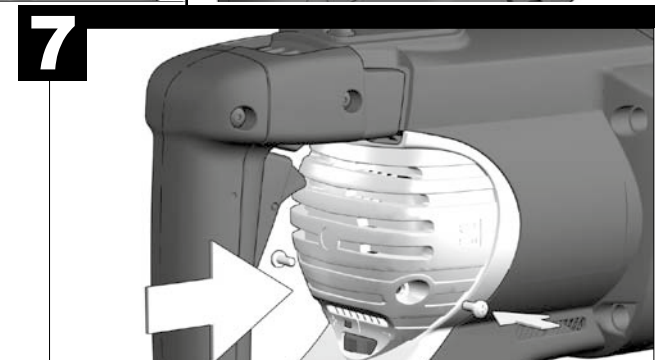
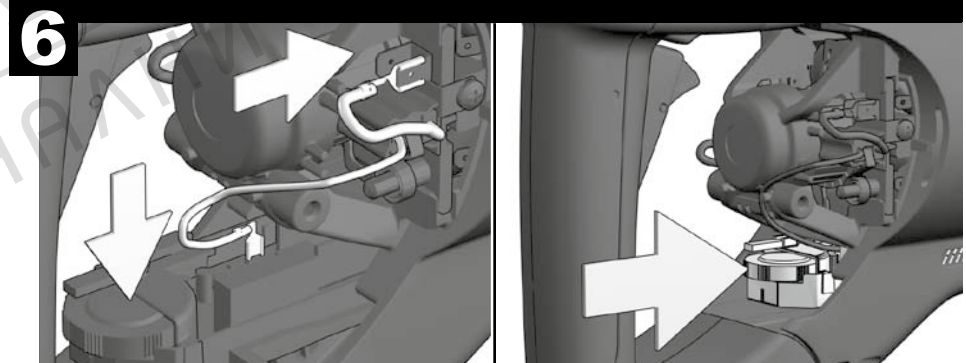
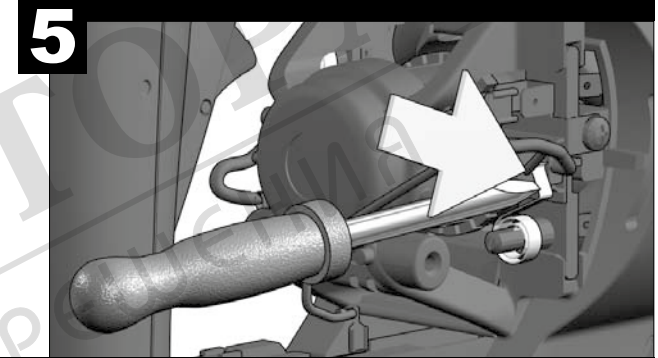
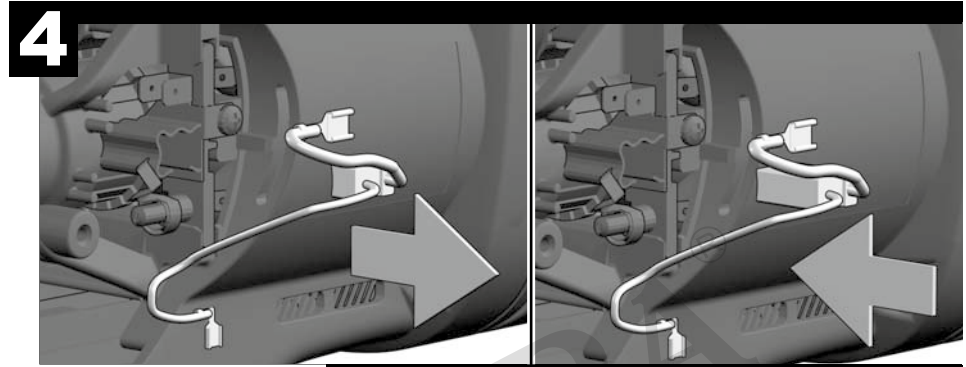
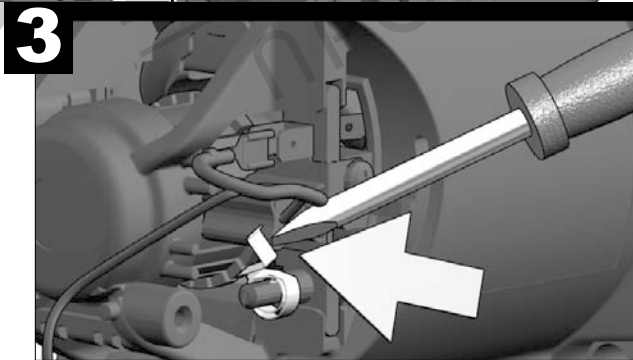
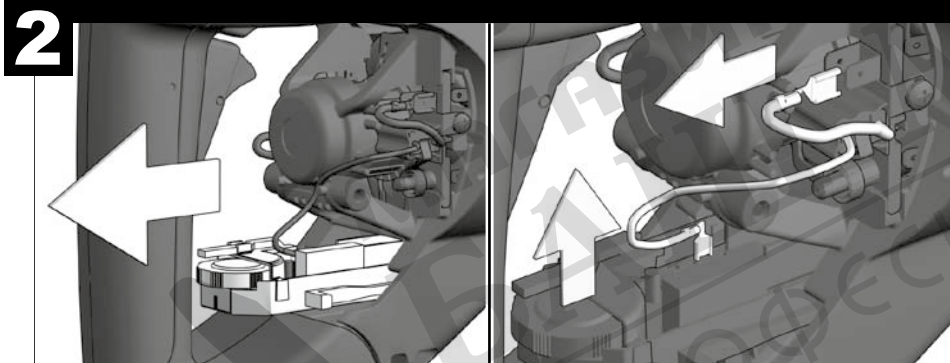
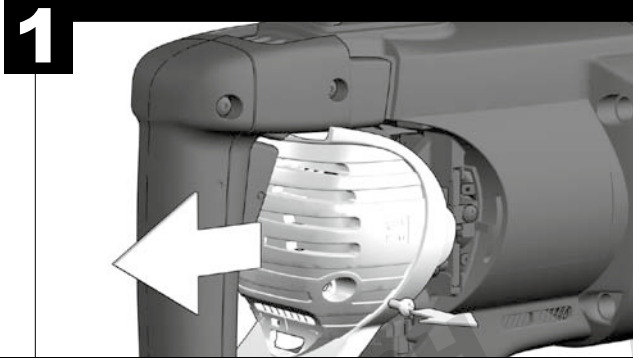


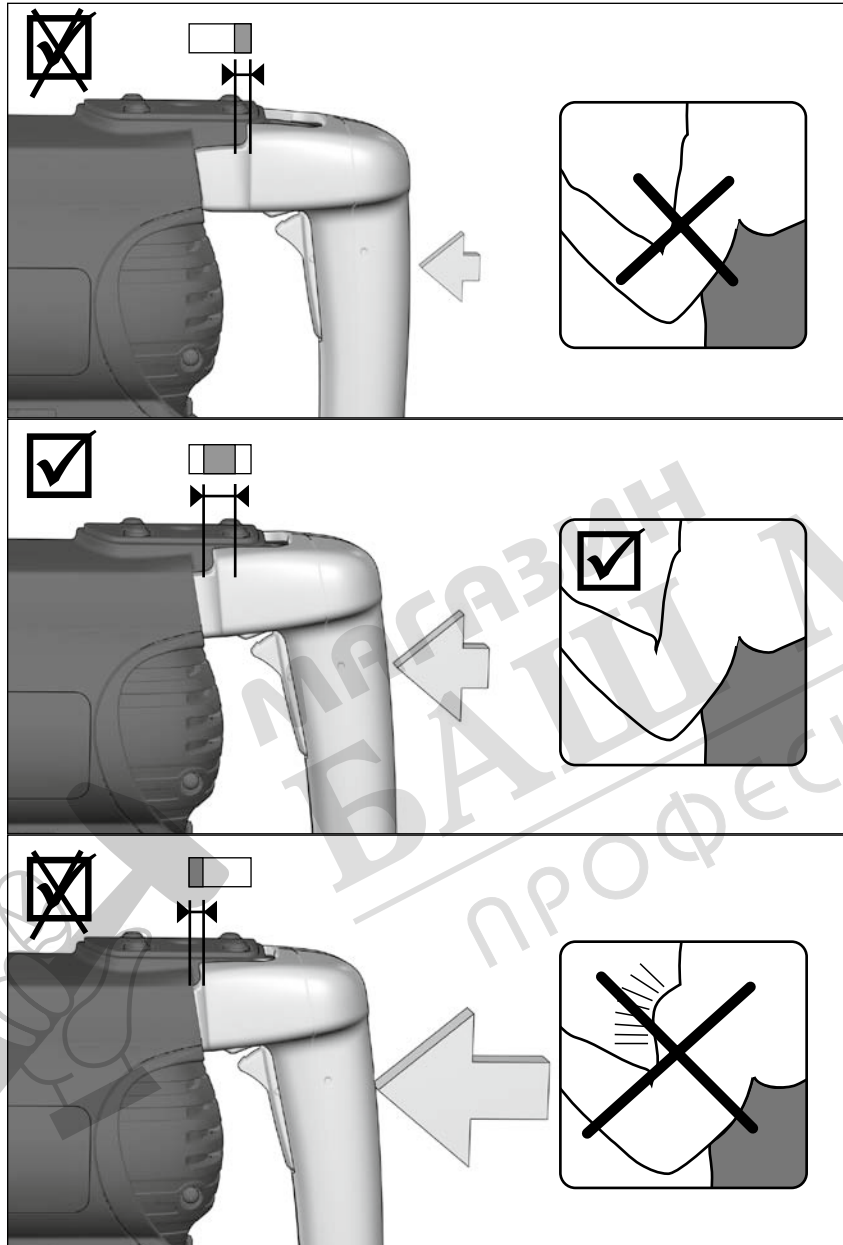
SERVICE



AUTOMATIC
STOP

SERVICE
Milwaukee
HEAVY-DUTY





ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	K950 K	K950 S
Производствен номер.....	4171 25 01...	4171 57 01...
.....	4171 35 01.....	4171 61 01.....
.....	4171 43 01.....	4171 63 01.....
.....	...000001-999999	...000001-999999
Номинална консумирана мощност.....	1700 W.....	1700 W.....
Отдавана мощност.....	850 W.....	850 W.....
Обороти на празен ход.....	125-250 min ⁻¹	125-250 min ⁻¹
Макс. обороти при натоварване.....	125-250 min ⁻¹	125-250 min ⁻¹
Макс. брой на ударите при натоварване.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Енергия на отделен удар Пробиване / Дълбаене.....	20 J.....	20 J.....
Диаметър на свердлото за бетон.....	28-50 mm.....	28-50 mm.....
Пробивна машина за работан тунел - за бетон, обикновени и силикатни тухли.....	50-80 mm.....	50-80 mm.....
Куха боркорона за бетон, обикновени и силикатни тухли.....	45-150 mm.....	45-150 mm.....
Тегло без мрежов кабел.....	11,8 kg.....	11,8 kg.....

Информация за шума
Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A))..... 100 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A))..... 111 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Информация за вибрациите

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745:
Стойност на емисию на вибрациите a_h:
Пробиване бетон:..... 12,5 m/s²..... 12,5 m/s²
Несигурност K =..... 2 m/s²..... 2 m/s²
Дълбаене:..... 11 m/s²..... 11 m/s²
Несигурност K =..... 2 m/s²..... 2 m/s²

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	K900 K	K900 S
Производствен номер.....	4427 82 01.....	4427 79 01.....
.....	4171 45 01.....	4171 67 01.....
.....	4171 50 01.....	4171 71 01.....
.....	4171 55 01.....	4171 73 01.....
.....	4171 53 01.....	4171 73 01.....
.....	...000001-999999	...000001-999999
Номинална консумирана мощност.....	1600 W.....	1600 W.....
Отдавана мощност.....	800 W.....	800 W.....
Обороти на празен ход.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Енергия на отделен удар Пробиване / Дълбаене.....	20 J.....	20 J.....
Тегло без мрежов кабел.....	11,0 kg.....	11,0 kg.....

Информация за шума K900 K, K900 S

Нивото на звуково налягане на уреда в db (A) обикновено съставлява..... 94 dB (A)..... 94 dB (A)
Измерена стойност, определена в съответствие с 2005/88/ЕО до ухота на ползвателя.
2005/88/ЕО: методика за оценяване на съответствието по Приложение VI. Посочена служба:
Институт на VDE за изпитвания и сертификация , Мерианщрасе 28, 63069 Офенбах, Германия.
Измерено ниво на звукова мощност..... 102 dB (A)..... 102 dB (A)
Гарантирано ниво на звукова мощност..... 105 dB (A)..... 105 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Информация за вибрациите

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745:
Стойност на емисию на вибрациите a_h:
Дълбаене:..... 11 m/s²..... 11 m/s²
Несигурност K =..... 2 m/s²..... 2 m/s²

ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.
Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяемии инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.
За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.
Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддръжане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност. Упушения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.
Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електромонтажни кабели или собствения си кабел. Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.
Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.
При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машината работи.
Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.
Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.
Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсега на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.
При работи с диамантени боркорони изключете ударния механизъм.
При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.
Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща протекционна маска.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

K950 K, K950 S: Перфтораторът може универсално да се използва за перфориране и дълбаене в камък и бетон.
K900 K, K900 S: Чукът може да се използва за дълбаене в камък и бетон.
Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ

Заявявам под собствена отговорност, че описаният в "Технически данни" продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EO, 2004/108/EO, 2005/88/EO (K900 K, K900 S) , както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
Winnenden, 2012-12-13
Alexander Krug
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шучко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицци на машината да се поддържат винаги чисти.
Ако въгленовите четки са износени, те трябва да се сменят и допълнително е необходим преглед в сервис. Това ще удължи експлоатационния срок на машината и гарантира постоянна експлоатационна готовност.
Да се използва само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гарантия и адреси на сервизи").
При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



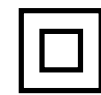
Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Не извървяйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



Клас на защита II, електроинструмент, при който защитата срещу токов удар зависи не само от основното изолиране, а при която се използва допълнителни предпазни мерки, като двойна изолация или подсилена изолация.